



白馬村防犯だより

Crime Prevention News in Hakuba

発行 大町警察署 白馬村交番 0261-72-2009

HAKUBA POLICE



白馬村飲酒・タクシー3ないルール

Three rules regarding drinking and taxis in Hakuba

泥酔者によるトラブルを防ぐため、ルールを守った適度な飲酒を心がけましょう！

In order to avoid troubles caused by drunkenness, please follow the rules and drink in moderation!!

自転車もダメ！

Bicycles are also not allowed!!



1 飲み過ぎない

Don't drink too much



2 飲ませ過ぎない

Don't let others drink too much



3 飲酒運転しない

Don't drink and drive

白色ナンバーのタクシーには絶対のらない！

Never get into a taxi with a WHITE LICENSE PLATE!!

運送業許可を得ていない白色ナンバータクシー（白タク行為）は違法です！

White license plate taxis (ILLEGAL TAXI SERVICE) that don't have a transportation license are illegal!!

白タク行為は絶対に
Unlicensed taxi operations

- 1 しない Don't do it
- 2 させない Never let it happen
- 3 利用しない Keep away from it

白馬 110

は・110

運送業許可なし
No transportation license
(White license plate)
タクシー乗車不可
You must not use it!!

白馬 110

あ・110

運送業許可あり
With transportation license
(Green license plate)
タクシー乗車可能
You can use it!!

白タク行為をすると

If you operate an illegal taxi service...

道路運送法96条違反

Violation of Article 96 of the Road Transportation Law

●罰則 Penalty

3年以下の懲役若しくは300万円以下の罰金又はこれを併科する

Imprisonment for up to three years or a fine of up to 3 million yen, or both.



飲酒運転撲滅だより

Eradication of Drunk Driving

発行 大町警察署 白馬村交番 0261-72-2009

HAKUBA POLICE



酒酔い運転

Drunk driving

●罰則 Penalty

5年以下の懲役又は100万円以下の罰金

Imprisonment for up to 5 years or
a fine of 1,000,000 yen or less

●行政処分 Administrative measures

基礎点数35点、免許取消し(欠格期間3年)

- ・Traffic violation points: 35 points
- ・Driver's license cancellation

だめ！絶対！

Absolutely not!

酒気帯び運転

Driving under the influence of alcohol

●罰則 Penalty

3年以下の懲役又は50万円以下の罰金

Imprisonment for up to 3 years or
a fine of 500,000 yen or less

●行政処分 Administrative measures

○呼気中アルコール濃度0.25mg/ℓ以上
Breath alcohol concentration of 0.25mg/l or more

基礎点数25点、免許停止(欠格期間2年)

- ・Traffic violation points: 25 points
- ・Driver's license suspension

○呼気中アルコール濃度0.15mg/ℓ以上0.25mg/ℓ未満
Breath alcohol concentration : from 0.15mg/l or more to less than 0.25mg/l

基礎点数13点、免許停止(免許停止90日)

- ・Traffic violation points: 13 points
- ・Driver's license suspension of 90 days

飲酒運転周辺者三罪をご存じですか？

Do you know the three crimes associated with drunk driving?

運転していなくても罪に問われます！

You can be charged with a crime even if you are not driving

車両提供の禁止

Prohibition of vehicle supply

飲酒運転するおそれのある人に
車両等を貸すことはできません。

You must not lend vehicles to those
who are at risk of drunk driving.

罰則 (車両提供者) Penalty

[運転者が酒酔いの場合]
In the case the driver is drunk

5年以下の懲役又は100万円以下
の罰金

Imprisonment for up to 5 years or
a fine of 1,000,000 yen or less



酒類提供の禁止

Prohibition of alcohol service

飲酒運転するおそれのある人に酒
類を提供することはできません。

You must not provide alcoholic beverages
to those who are at risk of drunk driving.

罰則 (酒類提供者) Penalty

[運転者が酒酔いの場合]
In the case the driver is drunk

3年以下の懲役又は50万円以下
の罰金

Imprisonment for up to 3 years or
a fine of 500,000 yen or less



同乗の禁止

Prohibition of riding together

運転者が飲酒していることを知り
ながら自分を送迎するように要
求・依頼することはできません。

You must not request or ask to drive you
while knowing that the driver is under
the influence of alcohol.

罰則 (同乗者) Penalty

[運転者が酒酔いの場合]
In the case the driver is drunk

3年以下の懲役又は50万円以下
の罰金

Imprisonment for up to 3 years or
a fine of 500,000 yen or less



「美しい村と快適な生活環境を守る条例」(通称:白馬村マナー条例)をご存じですか？

Do you know the Hakuba Village Manners Ordinance?

第13条(酒類の提供禁止) Prohibition of alcohol service

酒類の提供を行う飲食店は、午前2時を過ぎて営業を行ってはならない。

Restaurants providing alcoholic beverages must not open after 2 a.m.

午前2時までに閉店
しましょう！

